stylies®

LIBRA - HUMIDIFIER



Gebrauchsanweisung Deutsch 2

Instruction Manual English 8

Mode d'emploi Français 14

Руководство по эксплуатации Руссko 20

Instrukcja obsługi Polski 26

Gebruiksaanwijzing Dutch 31

Käyttöohje Suomi 36

Instrucciones de uso Español 41

Polski

Gratulacje! Właśnie staliście się Państwo właścicielami wyjątkowego nawilżacza powietrza Stylies Ultra 240 Libra. Sprawi on Państwu wiele radości i poprawi powietrze w pomieszczeniu. Podobnie jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, także i podczas eksploatacji tego nawilżacza powietrza wymaga się szczególnej ostrożności w celu uniknięcia obrażeń, oparzeń, uszkodzeń urządzenia. Przed uruchomieniem prosimy przestudiować niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie składa się z następujących głównych komponentów:

1. kabel sieciowy zasilania prądowego
2. Rura parowa (ściągana: zamek bagnetowy)
3. Górna część obudowy
4. Podstawa obudowy
5. Zbiornik wody
6. włącznik/wyłącznik
7. Wskaźnik poziomu wody
8. regulator higrostatyczny
9. Regulator wyrzutnika pary
10. Stopki urządzenia
11. Nabój filtracyjny [Stylies Cartridge Reactor]
12. Ionic Silver Cube™ (opcjonalnie)
13. Wskaźnik kontrolny

klima-sklep.pl

URUCHOMIENIE / OBSŁUGA

Prosimy uwzględnić: Nigdy nie transportować urządzenia z pełnym zbiornikiem wody.

Możliwe niebezpieczeństwa:

- w podstawie obudowy znajduje się zbyt duża ilość wody i wydajność nebulizatora mocno spada.
- Może wyciekać woda.
- może spaść zbiornik wody i spowodować szkody (wypływ wody na podłogę)!

1. Dlatego najpierw w odpowiednim miejscu należy umieścić podstawę (4) nawilżacza Stylies Ultra 240 Libra.
2. Jeśli podstawa znajduje się już w odpowiednim miejscu: Podnieść górną część zbiornika (3), usunąć zbiornik wody (5) i napełnić wodą (otwór napełniania należy utrzymywać lekko do góry). Dobrze nakręcić pokrywę i sprawdzić jej uszczelnienie. Ponownie założyć zbiornik wody a następnie górną część obudowy na podstawę. Włożyć rurę parową (2) na górną część obudowy. Podłączyć kabel sieciowy (1) do domowego gniazdka.
3. Uruchomić Stylies Ultra 240 przy pomocy włącznika/wyłącznika (6) i wybrać żądaną wydajność (9).
4. Przy pomocy regulatora higrostatycznego (8) można wybrać żądaną wilgotność powietrza od lewej (małą wilgotność powietrza) do prawej (duża wilgotność powietrza). Jeśli przykładowo regulator zostanie przekręcony całkiem w lewo, urządzenie wyłącza się przy względnej wilgotności powietrza ok. 30% i uruchamia się dopiero po zejściu poniżej 30%. Zalecamy ustawienie środkowe (strefa komfortowa) dla optymalnej wilgotności powietrza 40-60%.

UWAGA: Urządzenie nie włącza się, jeśli higrostat jest ustawiony zbyt nisko.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem nawilżacza powietrza Stylies Ultra 240 Libra i o późniejsze jej przechowywanie i ew. przekazanie kolejnemu użytkownikowi.
- Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi firma Coplax AG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym w celach opisanych w niniejszej instrukcji. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz zmiany techniczne w urządzeniu mogą prowadzić do zagrożeń dla życia i zdrowia.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi fizycznymi, sensorycznymi i psychicznymi możliwościami lub z brakiem doświadczenia tudzież wiedzy, chyba, że zostaną one uprawnione przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo zostaną przez nią przeszkolone w zakresie użytkowania niniejszego urządzenia.
- Dzieci powinny posiadać nadzór, aby wykluczyć zabawy z użyciem urządzenia.
- Kabel należy podłączać tylko do źródła prądu przemiennego. Zwrócić uwagę na dane dotyczące napięcia.
- Wtyk należy bezwzględnie wyciągać:
  - przed każdą zmianą miejsca pracy urządzenia
  - przed otwarciem urządzenia lub napełnianiem wodą
  - w przypadku zakłóceń w pracy
  - przed każdym czyszczeniem
  - po każdym użyciu.
- Nie stosować żadnych uszkodzonych przedłużaczy.
- Nigdy nie ciągnąć i nie nosić urządzenia za kabel.
- Zabrania się wkładania do obudowy jakichkolwiek przedmiotów.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez osobę posiadającą stosowne kwalifikacje.
- Kabel sieciowy nie może być przeciągany lub zaciskany w ostrych krawędziach.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel lub wilgotnym dłońmi.
- Niniejszy nawilżacz powietrza nie może być stosowany w bezpośredniej bliskości wanny kąpielowej, prysznica lub basenu (utrzymywać minimalny odstęp 3m). Ustawiać urządzenie w taki sposób, aby osoby z wanny nie mogły go dotknąć.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła. Nie narażać kabla sieciowego na bezpośrednie działanie gorąca (np. gorąca płyta kuchenna, gorące żelazko lub piecyk). Chronić kabel sieciowy przed olejem.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio obok ścian, zasłon, mebli.
- Zwracać uwagę, aby urządzenie było stabilne podczas eksploatacji i nie wystąpiła możliwość potknięcia się o kabel sieciowy.
- Urządzenie nie posiada ochrony przed tryskającą wodą.
- Nie przechowywać i nie uruchamiać urządzenia na świeżym powietrzu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu (zapakować).
- Nigdy nie dotykać membrany ultradźwiękowej (we wnętrzu urządzenia), gdy urządzenie pracuje. Drgania membrany powodują obrażenia podobne do poparzeń.
- Nie dodawać żadnych dodatkowych substancji do wody (środki zapachowe, olejki eteryczne lub odświeżacze wody).

Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na podłodze. Stosować wodoodporne podkładki.

CZYSZCZENIE

- Przed każdą konserwacją i po każdym użyciu wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia). Czyszczenie wykonywać

kmp-sklep.pl

tylko poprzez przetarcie miękką szmatką i osuszenie. Najpierw bezwzględnie wyjąć wtyk sieciowy.

- W zależności od zawartości kamienia, ale nie rzadziej, niż raz w tygodniu, należy przeprowadzać odkamienianie: Najpierw usunąć zbiornik wody (górną część) i oczyścić szczotką . Odkamienić urządzenie przy pomocy dostępnego w handlu odkamieniacza a następnie dobrze przepłukać. Przed użyciem ponownie całkowicie złożyć.
- Regularnie i solidnie przepłukiwać zbiornik wody.
- Nabój filtracyjny (10) wymieniać co 1-2 miesiące (w zależności od zawartości kamienia w wodzie).

NABÓJ FILTRACYJNY A TWARDOŚĆ WODY

- Żywotność naboju zależy od twardości wody. Można ją zbadać dzięki załączonym paskom testowym (paski testowe są naklejone z tyłu niniejszej instrukcji obsługi).
- Zanurzyć pasek testowy na sekundę w wodzie.
- Po upływie ok. minuty na pasku widoczny jest rezultat. Klika zielonych pasków zmienia kolor na różowy. Twardość wody jest podawana przez ilość pól zabarwionych na różowo.
  Przykład: W przypadku trzech różowych pasków woda posiada stopień twardości „3".

Liczba pól w kolorze różowym	**Twardość wody**	**Twardość niemiecka (°dH)**	**Nabój jest zużyty po dniach/litrach (w przypadku 3 litrów na dzień)**
0/1	miękka	od 4°dH	ok. 120 dni ok. 360 litrów
2	średnio twarda	od 7°dH	ok. 60 dni ok. 180 litrów
3	stosunkowo twarda	od 14°dH	ok. 40 dni ok. 120 litrów
4	bardzo twarda	od 21°dH	ok. 20 dni ok. 60 litrów

klima-sklep.pl

Działanie naboju można sprawdzić przy pomocy prostego testu: Przytrzymać małe lusterko przez kilka sekund w parze. Jeśli na lusterku znajdzie się biały osad (kamień), należy wymienić nabój.

IONIC SILVER CUBE™ (OPCJONALNIE)

Przed nałożeniem zbiornika wody należy włożyć Ionic Silver Cube™ do oznaczonej pozycji w podstawie. Ionic Silver Cube™ dzięki swojej opatentowanej technologii zapobiega rozwojowi bakterii i zarodków. Może być używany maksymalnie przez jeden sezon, należy go wymienić na początku kolejnego sezonu. Mimo zastosowania Ionic Silver Cube™ należy codziennie wymieniać wodę.

DOBRZE WIEDZIEĆ:

Wskazówki dotyczące działania nebulizatora ultradźwiękowego

Jak funkcjonuje nebulizator ultradźwiękowy? Membrana ultradźwiękowa we wnętrzu urządzenia powoduje drganie wody tak, że najdrobniejsze kropelki są katapultowane z powierzchni wody. Kropelki te mieszają się w komorze nebulizacyjnej z powietrzem i są wdmuchiwane do pomieszczenia przy pomocy wentylatora. W ciepłym powietrzu pomieszczenia drobna mgiełka paruje i nawilża powietrze do oddychania.

Biały pył:

W przypadku zasady nebulizatora mgiełka powstaje z wszystkich składników wody, a więc z kamienia i minerałów. Aby w miarę możliwości temu zapobiec, przed procesem nebulizacji wodą jest przeprowadzana przez nabój filtracyjny. Zatrzymuje on w dużej mierze większość składników. Woda wodo-

ciągowa w zależności od regionu posada różne udziały kamienia i minerałów. Istnieją minerały, które są likwidowane przez żywicę odkamieniającą w niedostatecznym stopniu. W takim przypadku w pomieszczeniu tworzy się biały, podobny do pyłu osad, widoczny najpierw na powierzchniach elementów posiadających ładunek elektrostatyczny (np. na telewizorach). Osad ten powstaje także wtedy, gdy nabój filtracyjny jest zużyty (patrz rozdział Nabój filtracyjny a twardość wody).
Typy dotyczące wody
Nie używać wody zmiękczanej w instalacji działającej na bazie soli. W takich instalacjach kamień jest zastępowany solą, która później wytrąca się w pomieszczeniu.
Aby powietrze do oddychania pozostało higieniczne, należy zawsze używać czystej wody. Urządzenie a przede wszystkim zbiornik wody muszą być zawsze higienicznie czyste.
Zalecenie: Zawsze stosować Ionic Silver Cube™, ponieważ redukuje on tworzenie się zarodków w wodzie.

USTERKI
Wskaźnik kontrolny nie gaśnie po napełnieniu wodą:
Urządzenie wyłącza się automatyczne w razie braku wody. Przy tym dioda świecąca (z przodu) przechodzi z koloru zielonego na czerwony. Aby ponownie uruchomić wytwarzanie mgiełki, należy najpierw wyłączyć, a później włączyć urządzenie (=reset). Jest to jedna z funkcji ochronnych nebulizatora ultradźwiękowego.
Urządzenie nie włącza się po nałożeniu zbiornika z wodą i uruchomieniu włącznika:
Bez usterki, może upłynąć kilka minut, zanim wystarczająca do eksploatacji ilość wody dopłynie ze zbiornika przez nabój do podstawy. Odczekać i ponownie uruchomić włącznik/wyłącznik.
Zbiornik z wodą przecieka:
Nakręcić pokrywę, mocno dokręcić nabój, ponownie nakręcić pokrywę na pojemniku.
Niska wydajność, brak wyrzutu pary, brak działania:
Konserwacja zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie“

klima-sklep.pl

NAPRAWY/UTYLIZACJA
- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez poinstruowany personel. W przypadku niewłaściwych napraw wygasa gwarancja producenta i wszelka odpowiedzialność.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, oficjalnego partnera serwisowego lub osobę posiadającą stosowne kwalifikacje, w celu uniknięcia szkód.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, po błędnym działaniu urządzenia, jeśli spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób (rysy, złamania obudowy).
- Nie stosować żadnych ostrych, drapiących przedmiotów lub żrących chemikaliów.
- Wysłużone urządzenie należy natychmiast uczynić niezdatnym do użycia (odłączyć kabel sieciowy) i zwrócić do odpowiedniego punktu zbiorczego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, należy skorzystać z oficjalnych punktów zbiorczych recyklingu.
- Jeżeli urządzenia elektryczne będą utylizowane w sposób niekontrolowany, w trakcie opadów atmosferycznych może dojść do przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych a tym samym do łańcucha pokarmowego lub do obciążenia flory i fauny na długie lata.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	(Szerokość x Wysokość x Głębokość) 304 x 300 x 152 mm
Ciężar	ok. 2,40 kg
Wydajność	Maksymalnie 35W, 300h/h
Pojemność zbiornika	3,5 litrów
Poziom ciśnienia akustycznego	bardzo cichy
Spełnione przepisy UE	CE/WEEE/RoHS

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Niniejsze urządzenie nie może być utylizowane jako odpad domowy! Prosimy o oddanie urządzenia do odpowiedniego punktu zbiorczego! Zbieranie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych chroni cenne zasoby!
Materiał pakowy może być ponownie użyty. Zutylizować opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska i przekazać je do punktu zbiorczego

2-LETNIA GWARANCJA
W okresie gwarancyjny wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia, wszystkie urządzenia lub części wykazujące wady materiałowe lub wykonawstwa zostaną nieodpłatnie naprawione lub wymienione na produkt odnowiony (wedle naszego uznania).
Oprócz gwarancji określonej powyższej, firma Coplax nie udziela innych domniemanych gwarancji ani gwarancji handlowych czy gwarancji przydatności do określonego celu po wygaśnięciu okresu gwarancyjnego produktu. Firma Coplax, wedle własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Akredytywa nie będzie otwierana. Opisane powyżej środki naprawcze są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji.
KOGO DOTYCZY:
Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzony datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej pismem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.
CZEGO TA GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka Ionic Silver Cube™, filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.
- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego zużywania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podczas transportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do/z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednie, szczególne szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów. Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad spowodowanych lub wynikających z braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.

kurier-sklep.pl